

一 美术课

岳洪治《图画课》，有改动



lǎo shī zài hēi bǎn shàng huà le yì tiáo dà mǎ lù duì wǒ men shuō
老师在黑板上画了一条大马路，对我们说：
wǒ men yì qǐ bǎ zhè tiáo mǎ lù biàn de gèng měi lì hǎo ma
“我们一起把这条马路变得更美丽，好吗？”

tóng xué men yǒu de huà dà qì chē yǒu de huà xiǎo qì chē wǒ bù xiǎng gēn
同学们有的画大汽车，有的画小汽车。我不想跟
tā men yí yàng jiù huà le yí liàng zài huò de dà kǎ chē
他们一样，就画了一辆载货的大卡车。

lǎo shī wèn zhěng fú huà zhǐ yǒu jiāo tōng gōng jù shì bú shì tài dān diào
老师问：“整幅画只有交通工具，是不是太单调
le ne
了呢？”

tóng xué men xiǎng le xiǎng yǒu de gěi mǎ lù liǎng biān huà shàng le jǐ kē dà shù
同学们想了想，有的给马路两边画上了几棵大树，
yǒu de zài shù xià huà shàng cōng máng gǎn lù de xíng rén
有的在树下画上匆忙赶路的行人。

wǒ jiù zài tiān shàng huà le liǎng zhī xiǎo niǎo yīn wéi méi yǒu xiǎo niǎo wǒ men
我就在天上画了两只小鸟，因为没有小鸟，我们
shēng huó zhōng de kuài lè jiù shǎo le xǔ duō
生活中的快乐，就减少了许多。

shàng le zhè táng měi shù kè wǒ gèng jiā rè ài wǒ men shēng huó de chéng shì le
上了这堂美术课，我更加热爱我们生活的城市了。

Art class.

The teacher drew a big road on the **blackboard** and said to us: "Let's make this **road** more beautiful, shall we?"

Some students draw **big cars** and some draw small cars. I didn't want to imitate them, so I drew a **big truck carrying goods**.

The teacher asked: "Isn't it too monotonous for the whole painting to have only **vehicles**?"

The students thought about it, and some drew a few big trees on both sides of the road, and some drew busy pedestrians under the trees.

I drew two birds in the sky, because without birds, there will be lesser happiness in life. After taking this art class, I grow to love our city even more.

二 小猫看着我

张秋生，有改动



yì zhī kě ài de māo zuò zài chuāng tái shàng tā kàn zhe
一只可爱的猫，坐在窗台上。它看着
wǒ huà tú huà wǒ huà měi lì de huā píng huā píng lǐ chā zhe
我画图画。我画美丽的花瓶，花瓶里插着
wǔ yán liù sè de huā hái yǒu kě ài de gǒu wěi cǎo
五颜六色的花，还有可爱的狗尾草.....

chuāng wài xiǎo niǎo zài jiào wǒ xiǎo gǒu zài jiào wǒ yíng
窗外，小鸟在叫我，小狗在叫我，迎
fēng piāo yáo de zhī tiáo yě zài jiào wǒ wǒ bù lǐ tā men yòng
风飘摇的枝条也在叫我。我不理它们，用
xīn de huà a huà
心地画啊画。

yì zhī kě ài de māo zuò zài chuāng tái shàng tā kàn zhe
一只可爱的猫，坐在窗台上。它看着
wǒ tán gāng qín wǒ tán le yì zhī yòu yì zhī de gē qǔ hū
我弹钢琴。我弹了一支又一支的歌曲，忽
gāo hū dī hū kuài hū màn yǒu shí xiàng hé shuǐ zài liú dòng
高忽低，忽快忽慢，有时像河水在流动，
yǒu shí xiàng hǎi làng zài gē chàng
有时像海浪在歌唱.....

gāng qín shàng xiǎo bù xióng zài jiào wǒ yáng wá wá zài jiào
钢琴上，小布熊在叫我，洋娃娃在叫
wǒ nà kě ài de bù dǎo wēng yě zài jiào wǒ wǒ bù lǐ tā
我，那可爱的不倒翁也在叫我。我不理它
men yòng xīn de dàn ā dàn
们，用心地弹啊弹。

chuāng tái shàng nà zhī māo xiào le tā jiào le yì shēng
窗台上那只猫笑了。它叫了一声：
miāo wū hǎo xiàng zài shuō zhēn shì gè zhuān
“喵——呜——”好像在说：“真是个专

xīn de hǎo nǚ hái !
心的好女孩！”

The cat looked at me.

A cute cat sat on the **windowsill**. It watched me draw. I drew a beautiful **vase** with **colourful** flowers and lovely foxtails inside....

Outside the window, the birds called out to me, the **puppy** called out to me, and the branches **swaying in the wind** also called out to me. I ignored them and drew with full attention.

A cute cat sat on the windowsill. It watched me **play the piano**. I played songs after songs, high and low, fast and slow, sometimes like a river flowing, sometimes like waves singing...

On the piano, the little stuffed bear called out to me, the doll called out to me, and the cute roly-poly toy also called out to me. I **ignored** them and focused on playing.

The cat on the windowsill smiled. It yelled: "Meow———" as if to say: "What a good and **attentive** girl!"

Additional note: 狗尾草 is a species of grass known by many common names such as green foxtail, bristlegrass and wild foxtail millet

Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/



suǒ jiàn

所见 [清] 袁枚



mù tóng qí huáng niú
牧童骑黄牛，
gē shēng zhèn lín yuè
歌声振林樾。
yì yù bǔ míng chán
意欲捕鸣蝉，
hū rán bì kǒu lì
忽然闭口立。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJJC_resources/

tiān kōngzhōng chuán lái lóng lóng de léi shēng
天空中，传来隆隆的雷声；

xué xiào lǐ xiǎng qǐ xià kè de líng shēng
学校里，响起下课的铃声。

xià yǔ le
—— 下雨了，

fàng xué le
—— 放学了。

cóng xiào mén kǒu kāi chū yī cù cù xuàn lì de huā duǒ lán de huā duǒ
从校门口，开出一簇簇绚丽的花朵：蓝的花朵、

huáng de huā duǒ lǜ de huā duǒ hóng de huā duǒ zǐ de huā duǒ
黄的花朵、绿的花朵、红的花朵、紫的花朵……

bàn lù shàng yǔ tíng le
半路上，雨停了；

tiān biān yǐng chū càn làn de cǎi hóng
天边，映出灿烂的彩虹。

yí xià zǐ huā xiè le zhǐ tīng jiàn xiǎo huǒ bàn men de huān
—— 一下子，花谢了，只听见小伙伴们的欢

xiào shēng kuài huó de gē shēng
笑声、快活的歌声……

On the way to school.

From the sky, came the rumbling of thunder; in school, the bell rang.

--It's raining,

--School is over.

From the school gate, clusters of beautiful flowers bloomed: blue flowers, yellow flowers, green flowers, red flowers, purple flowers...

Midway, the rain stopped.

In the sky there was a splendid rainbow.

—After a while, the flowers withered, only laughter and happy singing among friends were heard...